**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | السَّاعَاتُ تَنْهَبُ [تَنْتَهِبُ‏] الْأَعْمَارَ | غرر الحکم، شماره 3042 |
| فارسی | ساعتها عمرها را به غارت می‌برند. |
|  | **عربی** | عَلَيْكَ بِالسَّعْيِ وَ لَيْسَ عَلَيْكَ بِالنُّجْحِ | غرر الحکم، شماره 10116 |
| فارسی | بر تو لازم است سعی و کوشش کنی ولی موفّق شدن و رسیدن به مقصود به تو مربوط نیست. |
|  | **عربی** | عَوِّدْ نَفْسَكَ فِعْلَ الْمَكَارِمِ وَ تَحَمُّلَ أَعْبَاءِ الْمَغَارِمِ تَشْرُفْ نَفْسُكَ وَ تَعْمُرْ آخِرَتُكَ وَ يَكْثُرْ حَامِدَوكَ | غرر الحکم، شماره 4618 |
| فارسی | نفس خود را به انجام نیکی ها و کشیدن سنگینی بار دیون و مؤنات مردم عادت ده تا نفست شریف گردد و آخرتت آباد شود و ستایش کنندگانت بسیار گردند. |
|  | **عربی** | عَجِبْتُ لِمَنْ يَرَى أَنَّهُ يَنْقُصُ كُلُّ يَوْمٍ فِي نَفْسِهِ وَ عُمُرِهِ وَ هُوَ لَا يَتَأَهَّبُ لِلْمَوْتِ | غرر الحکم، شماره 3156 |
| فارسی | عجب دارم از کسی که می‌بیند هر روز از بدن و عمرش کم می‌شود و او برای مردن آماده نمی‌شود. |
|  | **عربی** | قُرِنَ الِاجْتِهَادُ بِالْوِجْدَانِ | غرر الحکم، شماره 10127 |
| فارسی | جدّ و جهد با دریافتن همراه هم اند.  گفت پیغمبر اگر کوبی دری عاقبت زان در برون آید سری  مولوی |
|  | **عربی** | قَدْرُ الرَّجُلِ عَلَى قَدْرِ هِمَّتِهِ وَ عَمَلُهُ [عِلْمُهُ‏] عَلَى قَدْرِ نِيَّتِهِ | غرر الحکم، شماره 1627 |
| فارسی | قدر و قیمت مرد به اندازۀ همّت او و عملش به اندازۀ نیّت اوست. |
|  | **عربی** | قَيِّدُوا أَنْفُسَكُمْ بِالْمُحَاسَبَةِ وَ امْلِكُوهَا بِالْمُخَالَفَةِ | غرر الحکم، شماره 4743 |
| فارسی | نفس های خود را با حساب کشیدن از آنها دربند کشید و با مخالفت کردن با آنها، مالکشان شوید. |
|  | **عربی** | بِالْعَدْلِ تَتَضَاعَفُ الْبَرَكَاتُ | غرر الحکم، شماره 10226 |
| فارسی | با اجرای عدالت برکتها چند برابر می‌شود. |
|  | **عربی** | كَيْفَ يَضِيعُ مَنِ اللَّهُ كَافِلُهُ | غرر الحکم، شماره 3877 |
| فارسی | چگونه ضایع می‌شود کسی که خدا ضامن او باشد؟ |
|  | **عربی** | كَيْفَ يُفْرَحُ بِعُمُرٍ تَنْقُصُهُ السَّاعَاتُ | غرر الحکم، شماره 3049 |
| فارسی | چگونه انسان شادمان باشد به عمری که گذشتن ساعتها از آن می‌کاهد؟ |
|  | **عربی** | كَفَى بِالشَّيْبِ نَذِيراً | غرر الحکم، شماره 3071 |
| فارسی | برای ترساندن بشر، پیری کافی است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | كَفَى بِالْمَرْءِ غَفْلَةً أَنْ يَصْرِفَ هِمَّتَهُ فِيمَا لَا يَعْنِيهِ | غرر الحکم، شماره 10942 |
| فارسی | غفلت آدمی را این بس که همّتش را صرف کاری کند که فایده ای برایش نداشته باشد. |
|  | **عربی** | كُنْ مَشْغُولًا بِمَا أَنْتَ عَنْهُ مَسْئُولٌ | غرر الحکم، شماره 3035 |
| فارسی | به چیزی مشغول باش که مسئول آنی (و برای روز باز پرسی خود را آماده کن). |
|  | **عربی** | لَنْ يُدْرِكَ النَّجَاةَ مَنْ لَمْ يَعْمَلْ بِالْحَقِّ | غرر الحکم، شماره 3292 |
| فارسی | کسی که به حق عمل نکند رستگاری را در نمی‌یابد. |
|  | **عربی** | لَنْ يَفُوتَكَ مَا قُسِمَ لَكَ فَأَجْمِلْ فِي الطَّلَبِ | غرر الحکم، شماره 9188 |
| فارسی | آنچه قسمت توست از تو فوت شدنی نیست پس در طلب روزی معتدل باش. |
|  | **عربی** | لَيْسَ لِأَنْفُسِكُمْ ثَمَنٌ إِلَّا الْجَنَّةُ فَلَا تَبِيعُوهَا إِلَّا بِهَا | غرر الحکم، شماره 4626 |
| فارسی | برای نفس های شما بهایی جز بهشت نیست پس آن ها را جز بدان نفروشید. |
|  | **عربی** | لَوْ صَحَّ الْعَقْلُ لَاغْتَنَمَ كُلُّ امْرِئٍ مَهَلَهُ | غرر الحکم، شماره 3021 |
| فارسی | اگر عقل سالم باشد هرکسی فرصت عمر خود را غنیمت شمرد. |
|  | **عربی** | لَيْسَ شَيْ‏ءٌ أَعَزَّ مِنَ الْكِبْرِيتِ الْأَحْمَرِ إِلَّا مَا بَقِيَ مِنْ عُمُرِ الْمُؤْمِنِ | غرر الحکم، شماره 3018 |
| فارسی | چیزی از کبریت احمر(ساقوت سرخ یا طلای خالص) عزیزتر نیست مگر آنچه از عمر مؤمن باقی مانده است. |
|  | **عربی** | لَوْ رَأَيْتُمُ الْأَجَلَ وَ مَسِيرَهُ لَأَبْغَضْتُمُ الْأَمَلَ وَ غُرُورَهُ | غرر الحکم، شماره 3141 |
| فارسی | اگر اجل و حرکت آن را می‌دیدید هر آینه آرزو و فریب آن را دشمن می‌داشتید. |
|  | **عربی** | لَوْ فَكَّرْتُمْ فِي قُرْبِ الْأَجَلِ وَ حُضُورِهِ لَأَمَرَّ عِنْدَكُمْ حُلْوُ الْعَيْشِ وَ سُرُورُهُ | غرر الحکم، شماره 3140 |
| فارسی | اگر در نزدیکی اجل و حاضر شدن آن فکر می‌کردید هر آینه زندگانی شیرین و شادمانی آن ترد شما تلخ می‌شد. |
|  | **عربی** | لَوِ اعْتَبَرْتَ بِمَا أَضَعْتَ مِنْ مَاضِي عُمُرِكَ لَحَفِظْتَ مَا بَقِيَ | غرر الحکم، شماره 3038 |
| فارسی | اگر به آنچه از عمرت ضایع کردی عبرت بگیری هر آینه باقی مانده آن را نگه داری. |
|  | **عربی** | مَنْ حَاسَبَ نَفْسَهُ رَبِحَ | غرر الحکم، شماره 4745 |
| فارسی | هرکس از نفس خود حساب کشد سود بَرَد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ جَاهَدَهَا | غرر الحکم، شماره 4636 |
| فارسی | هرکس نفس خود را بشناسد با او جهاد کند. |
|  | **عربی** | مَنْ صَانَ نَفْسَهُ وُقِّرَ | غرر الحکم، شماره 4721 |
| فارسی | هرکس نفس خود را (از نافرمانی خدا) حفظ کند بزرگ داشته شود. |
|  | **عربی** | مَنْ حَاسَبَ نَفْسَهُ سَعِدَ | غرر الحکم، شماره 4744 |
| فارسی | هرکس محاسبۀ نفس خود کند نیک بخت گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ ذَمَّ نَفْسَهُ أَصْلَحَهَا | غرر الحکم، شماره 4834 |
| فارسی | هرکس نفس خود را نکوهش کند آن را به اصلاح آورد. |
|  | **عربی** | مَنْ مَقَتَ نَفْسَهُ أَحَبَّهُ اللَّهُ | غرر الحکم، شماره 4943 |
| فارسی | هرکس نفس خود را دشمن دارد (خواهشهای نفس را برنیاورد) خدا او را دوست دارد. |
|  | **عربی** | مَنْ قَوِيَ هَوَاهُ ضَعُفَ عَزْمُهُ | غرر الحکم، شماره 7039 |
| فارسی | هرکس هوا و هوس او قوی باشد عزم و اراده اش ضعیف است. |
|  | **عربی** | مَنْ رَضِيَ بِالْقَضَاءِ طَابَ عَيْشُهُ | غرر الحکم، شماره 1841 |
| فارسی | هرکس به تقدیر و قضای خدا خشنود گردد زندگانی او گوارا باشد. |
|  | **عربی** | مَنْ سَخِطَ عَلَى نَفْسِهِ أَرْضَى رَبَّهُ | غرر الحکم، شماره 4828 |
| فارسی | هرکس بر نفس خود خشمناک باشد پروردگار خود را خشنود گرداند. |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يُجْهِدْ نَفْسَهُ فِي صِغَرِهِ لَمْ يَنْبُلْ فِي كِبَرِهِ | غرر الحکم، شماره 10119 |
| فارسی | هرکس نفس خود را در کودکی خود به رنج و تعب نیندازد در بزرگی خود بزرگ نگردد. |
|  | **عربی** | مَنْ شَرُفَتْ هِمَّتُهُ عَظُمَتْ قِيمَتُهُ | غرر الحکم، شماره 10278 |
| فارسی | هرکس دارای همّتی بلند باشد ارزش او بزرگ است. |
|  | **عربی** | مَنْ سَامَحَ نَفْسَهُ فِيمَا يُحِبُّ طَالَ شَقَاؤُهَا فِيمَا لَا تُحِبُّ | غرر الحکم، شماره 4755 |
| فارسی | هرکس در آنچه دوست می‌دارد با نفسش سهل انگاری کند (و خواهش نفس را برآورد) بدبختی او به طول انجامد در آنچه دشمن می‌دارد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ وَاخَذَ نَفْسَهُ صَانَ قَدْرَهُ وَ حُمِدَ عَوَاقِبُ أَمْرِهِ | غرر الحکم، شماره 4829 |
| فارسی | هرکس نفس خود را مؤاخذه کند قدر خود را حفظ نماید و پایان کارش ستوده شود. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَ عِنْدَ نَفْسِهِ عَظِيماً كَانَ عِنْدَ اللَّهِ حَقِيراً | غرر الحکم، شماره 7084 |
| فارسی | هرکس در نزد خودش، خود را بزرگ پندارد نزد خدا کوچک و حقیر باشد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَرَفَ قَدْرَ نَفْسِهِ لَمْ يُهِنْهَا بِالْفَانِيَاتِ | غرر الحکم، شماره 4653 |
| فارسی | هرکس قدر نفس خود را بشناسد آن را به چیزهای فانی شونده خوار نسازد. |
|  | **عربی** | مَنْ تَحَلَّى بِالْإِنْصَافِ بَلَغَ مَرَاتِبَ الْأَشْرَافِ | غرر الحکم، شماره 9111 |
| فارسی | هرکس خود را به عدل و انصاف بیاراید رتبه های اشراف و بزرگان را دریابد. |
|  | **عربی** | مَنْ سَامَحَ نَفْسَهُ فِيمَا يُحِبُّ [يَجِبُ‏] أَتْعَبَهُ فِيمَا يَكْرَهُ | غرر الحکم، شماره 4726 |
| فارسی | هرکس مسامحه کند با نفس خود در آنچه دوست می‌دارد نفس، او را در آنچه دوست نمی‌دارد به رنج و تعب اندازد. |
|  | **عربی** | مَنْ خَالَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ غَلَبَ الشَّيْطَانَ [هَوَاهُ‏] | غرر الحکم، شماره 4945 |
| فارسی | هرکس با نفس خویش مخالفت کند به تحقیق بر شیطان پیروز می‌گردد. |
|  | **عربی** | مَنِ اسْتَقْصَرَ بَقَاءَهُ وَ أَجَلَهُ قَصُرَ رَجَاؤُهُ وَ أَمَلُهُ | غرر الحکم، شماره 3144 |
| فارسی | هرکس بقای خود و مدّت عمرش را کم شمارد امید و آرزویش کوتاه باشد. |
|  | **عربی** | مَنْ أَحَبَّ نَيْلَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى فَلْيَغْلِبِ الْهَوَى | غرر الحکم، شماره 4893 |
| فارسی | هرکس دوست دارد به درجات بلند نائل گردد باید بر هوای نفس خود غلبه کند. |
|  | **عربی** | مَنْ وَبَّخَ نَفْسَهُ عَلَى الْعُيُوبِ ارْتَعَدَتْ [ارْتَدَعَتْ‏] عَنْ كَثِيرِ الذُّنُوبِ | غرر الحکم، شماره 4832 |
| فارسی | هرکس نفس خود را بر عیبها سرزنش کند بسیاری از گناهان را ترک کند. |
|  | **عربی** | بِالسِّيرَةِ الْعَادِلَةِ يُقْهَرُ الْمُنَاوِي | غرر الحکم، شماره 10227 |
| فارسی | با روش عادلانه دشمن مقهور می‌شود. |
|  | **عربی** | مَنْ مَلَكَهُ الْهَوَى لَمْ يَقْبَلْ مِنْ نَصُوحٍ نُصْحاً | غرر الحکم، شماره 7047 |
| فارسی | هرکس را هوی و هوس دربند کشد نصیحت هیچ نصیحت کننده ای را نپذیرد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يَتَّضِعْ عِنْدَ نَفْسِهِ لَمْ يَرْتَفِعْ عِنْدَ غَيْرِهِ | غرر الحکم، شماره 5173 |
| فارسی | هرکس نزد خود افتاده نباشد نزد دیگران بلند نگردد. |
|  | **عربی** | مَنْ لَمْ يُنْصِفْكَ مِنْهُ حَيَاؤُهُ لَمْ يُنْصِفْكَ مِنْهُ دِينُهُ | غرر الحکم، شماره 9272 |
| فارسی | هرکس از روی شرمش با تو به انصاف رفتار نکند از روی دینش با تو به راه انصاف نرود. |
|  | **عربی** | مَنْ رَخَّصَ لِنَفْسِهِ ذَهَبَتْ بِهِ فِي مَذَاهِبِ الظُّلْمَةِ | غرر الحکم، شماره 7048 |
| فارسی | هرکس نفس خود را رها سازد، نفس او را در کوره راه های تاریکی و گمراهی پرتاب کند. |
|  | **عربی** | مَنْ طَالَ حُزْنُهُ عَلَى نَفْسِهِ فِي الدُّنْيَا أَقَرَّ اللَّهُ عَيْنَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ أَحَلَّهُ دَارَ الْمُقَامَةِ | غرر الحکم، شماره 2674 |
| فارسی | هرکس در دنیا بر نفس خود اندوه بسیار خورد (که چرا عمر را به رایگان از کف دادم و توشۀ آخرت را فراهم نکردم) خداوند در روز آخرت دیده اش را روشن سازد و به سرای جاودان بهشتش فرود آورد. |
|  | **عربی** | مَنْ طَلَبَ رِضَى اللَّهِ بِسَخَطِ النَّاسِ رَدَّ اللَّهُ ذَامَّهُ مِنَ النَّاسِ حَامِداً | غرر الحکم، شماره 3415 |
| فارسی | هرکس خشنودی خدا را به خشم مردم طلب کند خدای تعالی نکوهشگرش را ستایشگرش سازد. |
|  | **عربی** | مَنْ طَلَبَ رِضَى النَّاسِ بِسَخَطِ اللَّهِ رَدَّ اللَّهُ حَامِدَهُ مِنَ النَّاسِ ذَامّاً | غرر الحکم، شماره 3416 |
| فارسی | هرکس خشنودی مردم را به خشم خدا طلب کند خداوند ستایشگر او را از مردم نکوهشگرش گرداند. |
|  | **عربی** | مَنْ مَدَحَ نَفْسَهُ [فَقَدْ] ذَبَحَهَا | غرر الحکم، شماره 7058 |
| فارسی | هرکس نفس خود را ستایش کند آن را بشکد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَرُمَتْ نَفْسُهُ صَغُرَتِ الدُّنْيَا فِي عَيْنِهِ | غرر الحکم، شماره 4613 |
| فارسی | هرکس نفس خویش را گرامی دارد دنیا در چشم او کوچک باشد. |
|  | **عربی** | أَعْرِضُوا عَنْ كُلِّ عَمَلٍ بِكُمْ غِنًى عَنْهُ وَ اشْغَلُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ أَمْرِ الْآخِرَةِ بِمَا لَا بُدَّ لَكُمْ مِنْهُ | غرر الحکم، شماره 10938 |
| فارسی | از هر عملی که برای شما ضروری نیست اعراض کنید و خود را به کار آخرت که ناگزیر از آنید مشغول سازید. |
|  | **عربی** | اغْلِبُوا أَهْوَاءَكُمْ وَ هَارِبُوهَا فَإِنَّهَا إِنْ تُقَيِّدْكُمْ تُورِدْكُمْ مِنَ الْهَلَكَةِ أَبْعَدَ غَايَةٍ | غرر الحکم، شماره 4899 |
| فارسی | بر خواهش های نفسانی خود غلبه کنید و با آنها بجنگید که اگر هوای نفس شما را به بند کشد وارد محیط هلاکتان می‌کند و به نهایت درجۀ تباهی گرفتارتان می‌سازد. |
|  | **عربی** | احْذَرُوا هَوًى هَوَى بِالْأَنْفُسِ هُوِيّاً وَ أَبْعَدَهَا عَنْهُ [عن‏] قَرَارَةَ الْفَوْزِ قَصِيّاً | غرر الحکم، شماره 7032 |
| فارسی | بترسید از خواهشی که نَفْس ها را از بلندی به پستی فرود آورده فرود آوردنی و آنها را از قرارگاه پیروزی دور کرده دور کردنی. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَ لَا عَامِلٌ لِنَفْسِهِ قَبْلَ يَوْمِ بُؤْسِهِ | غرر الحکم، شماره 2966 |
| فارسی | آیا کسی نیست پیش از روز بدحالی اش برای خودش کاری کند؟ |
|  | **عربی** | أَجَلُّ الْأُمَرَاءِ مَنْ لَمْ يَكُنِ الْهَوَى عَلَيْهِ أَمِيراً | غرر الحکم، شماره 7782 |
| فارسی | بلند مرتبه ترین امیران کسی است که هوای نفس بر وی فرمان نراند و امارت نکند. |
|  | **عربی** | أَلَا وَ إِنَّ مَنْ تَوَرَّطَ فِي الْأُمُورِ مِنْ غَيْرِ [بِغَيْرِ] نَظَرٍ فِي الْعَوَاقِبِ فَقَدْ تَعَرَّضَ لِمُفْدِحَاتِ النَّوَائِبِ | غرر الحکم، شماره 10872 |
| فارسی | بدانید هرکس در کارها بدون اندیشه در عاقبت آنها بیفتد به تحقیق خود را دچار مصیبتهای گران و سنگین ساخته است. |
|  | **عربی** | أَلَا فَاعْمَلُوا وَ الْأَلْسُنُ مُطْلَقَةٌ وَ الْأَبْدَانُ صَحِيحَةٌ وَ الْأَعْضَاءُ لَدْنَةٌ وَ الْمُنْقَلَبُ فَسِيحٌ وَ الْمَجَالُ عَرِيضٌ قَبْلَ إِزْهَاقِ الْفَوْتِ وَ حُلُولِ الْمَوْتِ فَحَقِّقُوا عَلَيْكُمْ حُلُولَهُ وَ لَا تَنْتَظِرُوا قُدُومَهُ | غرر الحکم، شماره 2786 |
| فارسی | هان هم اکنون عمل کنید که زبانها آزاد و بدنها سالم و عضوها نرم و آماده اند و راه بازگشت فراهم و فرصت زیاد است پیش از آنکه وقت از دست برود مرگ فرا رسد، پس فرا رسیدن مرگ را حتمی بشمارید و در انتظار آمدنش به سر برید. |
|  | **عربی** | أَهْلَكُ شَيْ‏ءٍ الْهَوَى | غرر الحکم، شماره 7002 |
| فارسی | هلاک کننده ترین چیز هوی پرستی است. |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ مَا أُكْرِهَتِ النُّفُوسُ عَلَيْهَا | غرر الحکم، شماره 2927 |
| فارسی | برترین اعمال، اعمالی است که نفس ها بر آن وا داشته شوند (یعنی بر خلاف میل و برای رضای خدا باشد). |
|  | **عربی** | أَقْوَى النَّاسِ مَنْ غَلَبَ هَوَاهُ | غرر الحکم، شماره 4902 |
| فارسی | قویترین مردم کسی است که بر هوای نفس خود غلبه کند. |
|  | **عربی** | أَكْبَرُ الْكُلْفَةِ تَعَنِّيكَ فِيمَا لَا يَعْنِيكَ | غرر الحکم، شماره 10939 |
| فارسی | بزرگترین رنج، رنج بردن توست در چیزی که برات مهم نباشد و چندان به کار تو نیاید. |
|  | **عربی** | إِنَّ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ مُسْرِعَانِ فِي هَدْمِ الْأَعْمَارِ | غرر الحکم، شماره 3046 |
| فارسی | به راستی که شب و روز در کَندَن بنیاد عمرها شتابانند. |
|  | **عربی** | أَوْقَاتُ السُّرُورِ خُلْسَةٌ | غرر الحکم، شماره 7390 |
| فارسی | زمانهای شادی زود گذر است. |
|  | **عربی** | الدُّنْيَا دَارُ الْمِحْنَةِ | غرر الحکم، شماره 2240 |
| فارسی | دنیا خانۀ رنج و محنت است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الْإِنْصَافُ يَأْلِفُ [يَتَأَلَّفُ‏] الْقُلُوبَ | غرر الحکم، شماره 9115 |
| فارسی | انصاف و عدل دلها را به هم پیوند می‌دهد. |
|  | **عربی** | النُّفُوسُ طَلِقَةٌ لَكِنَّ أَيْدِيَ الْعُقُولِ تُمْسِكُ [تَمْلِكُ‏] أَعِنَّتَهَا عَنِ النُّحُوسِ | غرر الحکم، شماره 4715 |
| فارسی | نفوس مردم رها و خودسر است لکن دستهای عقل ها زمام آنها را گرفته و از اعمالی که مایۀ نحوست است نگاهشان می‌دارد. |
|  | **عربی** | أَعْدَلُ السِّيرَةِ أَنْ تُعَامِلَ النَّاسَ بِمَا تُحِبُّ أَنْ يُعَامِلُوكَ بِهِ | غرر الحکم، شماره 9103 |
| فارسی | درست ترین سلوک آن است که با مردم همانگونه رفتار کنی که دوست داری آنها با تو معامله و رفتار کنند. |
|  | **عربی** | أَجْوَرُ النَّاسِ مَنْ ظَلَمَ مَنْ أَنْصَفَهُ | غرر الحکم، شماره 10387 |
| فارسی | ستمکارترین مردم کسی است که ستم کند کسی را که با او عدل کرده باشد. |
|  | **عربی** | أَشَدُّ الْغُصَصِ فَوْتُ الْفُرَصِ | غرر الحکم، شماره 10818 |
| فارسی | سخت ترین غصّه ها از دست رفتن فرصتهاست. |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ الْجِهَادِ جِهَادُ النَّفْسِ عَنِ الْهَوَى وَ فِطَامُهَا عَنْ لَذَّاتِ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 4904 |
| فارسی | برترین جهاد، جهاد با نفس است از برای بازداشتن او از هوی و باز گرفتنش از لذّات دنیا. |
|  | **عربی** | إِنَّ أَسْعَدَ النَّاسِ مَنْ كَانَ لَهُ مِنْ نَفْسِهِ بِطَاعَةِ اللَّهِ مُتَقَاضٍ | غرر الحکم، شماره 3448 |
| فارسی | به درستی که نیک بخت ترین مردم کسی است که برای او از نفس خودش تقاضا کننده به طاعت خدا باشد. |
|  | **عربی** | مَنِ اسْتَدَامَ قَرْعَ الْبَابِ وَ لَجَّ وَلَجَ | غرر الحکم، شماره 3758 |
| فارسی | هرکس دری را بسیار بکوبد و اصرار ورزد از آن در داخل گردد. |
|  | **عربی** | إِنَّ أَنْفَاسَكَ أَجْزَاءُ عُمُرِكَ فَلَا تُفْنِهَا إِلَّا فِي طَاعَةٍ تُزْلِفُكَ | غرر الحکم، شماره 3060 |
| فارسی | به درستی که نَفَس های تو پاره های عمر تو اَند پس آنها را فانی مکن مگر در طاعتی که تو را به خدا نزدیک سازد. |
|  | **عربی** | إِنَّ الْمَغْبُونَ مَنْ غُبِنَ عُمُرَهُ وَ إِنَّ الْمَغْبُوطَ مَنْ أَنْفَذَ عُمُرَهُ فِي طَاعَةِ رَبِّهِ | غرر الحکم، شماره 3061 |
| فارسی | به درستی که مغبون و زیانکار کسی است که دربارۀ عمرش زیان کرده باشد و مغبوط که دیگران به او حسرت می‌برند کسی است که عمرش را در طاعت پروردگارش تمام نموده باشد. |
|  | **عربی** | إِنَّ الْفُرَصَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ فَانْتَهِزُوهَا إِذَا أَمْكَنَتْ فِي أَبْوَابِ الْخَيْرِ وَ إِلَّا عَادَتْ نَدَماً | غرر الحکم، شماره 10811 |
| فارسی | به راستی که فرصتها به تندی ابر می‌گذرند پس هر وقت کارهای خیر دست داد و ممکن شد آن فرصتها را غنیمت شمارید وگرنه کار به ندامت و پشیمانی می‌کشد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنَّ أَوْقَاتَكَ أَجْزَاءُ عُمُرِكَ فَلَا تُنْفِدْ لَكَ وَقْتاً إِلَّا فِيمَا يُنْجِيكَ [فِي غَيْرِ مَا يُنْجِيكَ‏] | غرر الحکم، شماره 3025 |
| فارسی | وقت های تو پاره های عمر تو هستند پس تو نباید وقتی را به سر بری مگر در چیزی که تو را رستگاری دهد. |
|  | **عربی** | إِنَّ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ يَعْمَلَانِ فِيكَ فَاعْمَلْ فِيهِمَا وَ يَأْخُذَانِ مِنْكَ فَخُذْ مِنْهُمَا | غرر الحکم، شماره 2789 |
| فارسی | شب و روز در تو کار می‌کنند پس تو هم در آنها کار کن، و از تو می‌گیرند (و پیکر تو را می‌فرسایند) پس از آنها (بهره)بگیر. |
|  | **عربی** | مِنْ عَلَامَةِ الْكَرَمِ تَعْجِيلُ الْمَثُوبَةِ | غرر الحکم، شماره 8967 |
| فارسی | از نشانۀ بلندی مرتبه، نیکی را به زودی پاداش دادن است. |
|  | **عربی** | إِنْ كُنْتُمْ لِلنَّجَاةِ طَالِبِينَ فَارْفُضُوا الْغَفْلَةَ وَ اللَّهْوَ وَ الْزَمُوا الِاجْتِهَادَ وَ الْجِدَّ | غرر الحکم، شماره 5749 |
| فارسی | اگر طالب نجات و رستگاری هستید غفلت و بازی را ترک کنید و پیوسته ملازم سعی و کوشش باشید. |
|  | **عربی** | إِنْ كُنْتُمْ لِلنَّعِيمِ طَالِبِينَ فَأَعْتِقُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ دَارِ الشَّقَاءِ | غرر الحکم، شماره 2667 |
| فارسی | اگر شما طالب نعیم (آخرت) هستید پس نفوس خود را از سرای بدبختی (دنیا) آزاد سازید. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ إِنْ مَلَكَتْ نَفْسُكَ قِيَادَكَ أَفْسَدَتْ مَعَادَكَ وَ أَوْرَدَتْكَ بَلَاءً لَا يَنْتَهِي وَ شَقَاءً لَا يَنْقَضِي | غرر الحکم، شماره 4783 |
| فارسی | اگر نفس تو مهارت را به دست گیرد آخرتت را فاسد و تباه می‌سازد و تو را بر بلایی می‌افکند که به پایان نرسد و بدبختی ای که به سر نیاید. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ إِنْ أَنْصَفْتَ مِنْ نَفْسِكَ أَزْلَفَكَ اللَّهُ | غرر الحکم، شماره 9107 |
| فارسی | به درستی که تو اگر از نفس خود نسبت به دیگران انصاف دهی خدا تو را به خودش نزدیک گرداند. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ إِنْ أَطَعْتَ هَوَاكَ أَصَمَّكَ وَ أَعْمَاكَ وَ أَفْسَدَ مُنْقَلَبَكَ وَ أَرْدَاكَ | غرر الحکم، شماره 7034 |
| فارسی | به درستی که اگر تو مطیع نفست باشی تو را کر و کور کند و جای بازگشت تو را تباه گرداند و تو را در هلاکت افکند. |
|  | **عربی** | إِنَّكُمْ بِأَعْمَالِكُمْ مُجَازَوْنَ وَ بِهَا مُرْتَهَنُونَ | غرر الحکم، شماره 2957 |
| فارسی | به درستی که شما به اعمالتان جزا داده می‌شوید و در گرو آن اعمال هستید. |
|  | **عربی** | إِنَّكَ لَنْ يُغْنِيَ عَنْكَ بَعْدَ الْمَوْتِ إِلَّا صَالِحُ عَمَلٍ قَدَّمْتَهُ فَتَزَوَّدْ مِنْ صَالِحِ الْعَمَلِ | غرر الحکم، شماره 2867 |
| فارسی | به درستی که بعد از مرگ تو را بی نیاز نگرداند مگر عمل صالحی که پیش فرستاده باشی پس از عمل صالح توشه بیندوز. |
|  | **عربی** | إِنَّكُمْ إِنْ رَغِبْتُمْ فِي الدُّنْيَا أَفْنَيْتُمْ أَعْمَارَكُمْ فِي مَا لَا تَبْقُونَ لَهُ وَ لَا يَبْقَى لَكُمْ | غرر الحکم، شماره 2518 |
| فارسی | البتّه اگر شما به دنیا رغبت کنید عمرهای خود را در چیزی نابود ساخته اید که نه شما برای آن می‌مانید و نه آن برای شما. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ كَلَّفَكَ مَا لَا تُطِيقُ فَقَدْ أَفْتَاكَ فِي عِصْيَانِهِ | غرر الحکم، شماره 10976 |
| فارسی | هرکس تو را به آنچه توانایی نداشته باشی تکلیف کند تو را در نافرمانی کردن از خودش فتوا و اجازه داده است. |
|  | **عربی** | مِنَ الْمُرُوَّةِ أَنَّكَ إِذَا سُئِلْتَ أَنْ تَتَكَلَّفَ وَ إِذَا سَأَلْتَ أَنْ تُخَفِّفَ | غرر الحکم، شماره 10307 |
| فارسی | از جوانمردی است که هرگاه پرسیده شوی و کسی حاجتی طلبد خود را به رنج اندازی و هرگاه بپرسی و چیزی بخواهی سبک گیری. |
|  | **عربی** | مَا نَقَّصَ نَفْسَهُ إِلَّا كَامِلٌ | غرر الحکم، شماره 5152 |
| فارسی | خویشتن را ناقص نداند مگر مرد کاملی |
|  | **عربی** | مَا مِنْ جِهَادٍ أَفْضَلُ مِنْ جِهَادِ النَّفْسِ | غرر الحکم، شماره 4946 |
| فارسی | هیچ جهادی بالاتر از جهاد با نفس نیست. |
|  | **عربی** | مَا أَحَقَّ الْإِنْسَانَ أَنْ تَكُونَ لَهُ سَاعَةٌ لَا يَشْغَلُهُ عَنْهَا شَاغِلٌ يُحَاسِبُ فِيهَا نَفْسَهُ فَيَنْظُرُ فِيمَا اكْتَسَبَ لَهَا وَ عَلَيْهَا فِي لَيْلِهَا وَ نَهَارِهَا | غرر الحکم، شماره 4749 |
| فارسی | چقدر انسان سزاوار و نیازمند است که برایش ساعتی باشد که در آن ساعت مشغول کننده ای او را مشغول نسازد.در آن ساعت از خودش حساب بکشد و ببیند آنچه که در روز و شبش کسب کرده به سود او و یا به زیان اوست. |
|  | **عربی** | مَا وَلَدْتُمْ فَلِلتُّرَابِ وَ مَا بَنَيْتُمْ فَلِلْخَرَابِ وَ مَا جَمَعْتُمْ فَلِلذَّهَابِ وَ مَا عَمِلْتُمْ فَفِي كِتَابٍ مُدَّخَرٌ لِيَوْمِ الْحِسَابِ | غرر الحکم، شماره 2308 |
| فارسی | آنچه که میزائید برای خاک و آنچه که بنا می‌کنید برای خراب و آنچه که گِرد می‌آورید برای از بین رفتن و آنچه که عمل می‌کنید ثبت در کتاب است و برای روز حساب اندوخته می‌شود. |
|  | **عربی** | مَا كَرُمَتْ عَلَى عَبْدٍ نَفْسُهُ إِلَّا هَانَتِ الدُّنْيَا فِي عَيْنِهِ | غرر الحکم، شماره 2389 |
| فارسی | بر هیچ بنده ای نَفْسش گرامی نباشد مگر اینکه دنیا در چشم او خوار گردد. |
|  | **عربی** | نَزِّلْ نَفْسَكَ دُونَ مَنْزِلَتِهَا تُنَزِّلْكَ النَّاسُ فَوْقَ مَنْزِلَتِكَ | غرر الحکم، شماره 5176 |
| فارسی | نفس خویش را پایین تر از جایگاهش بدار تا مردم تو را بالاتر از جایگاهت بدارند. |
|  | **عربی** | وَقِّرُوا أَنْفُسَكُمْ عَنِ الْفُكَاهَاتِ وَ مَضَاحِكِ الْحِكَايَاتِ وَ مَحَالِّ التُّرَّهَاتِ | غرر الحکم، شماره 4484 |
| فارسی | نفوس خویش را بزرگ بشمارید از اینکه در شوخ طبعی ها و داستانهای خنده آور و جایگاه های بیهوده گویی ها آنها را وارد کنید. |
|  | **عربی** | وَقَارُ الشَّيْبِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ نَضَارَةِ الشَّبَابِ | غرر الحکم، شماره 5194 |
| فارسی | وقار پیری نزد من از طراوت و خرّمی جوانی محبوبتر است. |
|  | **عربی** | لَا تُقْدِمَنَّ عَلَى أَمْرٍ حَتَّى تَخْبُرَهُ | غرر الحکم، شماره 11134 |
| فارسی | تا کاری را خوب نسنجیده ای به آن اقدام مکن. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنَّمَا أَنْتَ عَدَدُ أَيَّامٍ فَكُلُّ يَوْمٍ يَمْضِي عَلَيْكَ يَمْضِي بِبَعْضِكَ فَخَفِّضْ فِي الطَّلَبِ وَ أَجْمِلْ فِي الْمُكْتَسَبِ | غرر الحکم، شماره 3028 |
| فارسی | به درستی که تو نیستی مگر به شماره روزی چند، هر روزی که بر تو می‌گذرد پاره ای از تو را می‌برد پس در طلب دنیا سهل انگار و در کسب معتدل باش. |
|  | **عربی** | إِذَا صَعَبَتْ عَلَيْكَ نَفْسُكَ فَاصْعَبْ لَهَا تَذِلُّ لَكَ وَ خَادِعْ نَفْسَكَ عَنْ نَفْسِكَ تَنْقَدْ لَكَ | غرر الحکم، شماره 4820 |
| فارسی | هرگاه نفس تو بر تو سخت گیرد تو نیز بر او سخت گیر که رام تو می‌شود. |
|  | **عربی** | إِذَا هِبْتَ أَمْراً فَقَعْ فِيهِ فَإِنَّ شِدَّةَ تَوَقِّيهِ أَشَدُّ مِنَ الْوُقُوعِ فِيهِ | غرر الحکم، شماره 5661 |
| فارسی | هرگاه از کاری ترسیدی در آن داخل شو زیرا شدّت ترس و خودداری از آن سخت تر از داخل شدن در آن است. |
|  | **عربی** | بَرَكَةُ الْعُمُرِ فِي حُسْنِ الْعَمَلِ | غرر الحکم، شماره 3031 |
| فارسی | برکت عمر در خوبی عمل است. |
|  | **عربی** | تَدَارَكْ فِي آخِرِ عُمُرِكَ مَا أَضَعْتَهُ فِي أَوَّلِهِ تَسْعَدْ بِمُنْقَلَبِكَ | غرر الحکم، شماره 3032 |
| فارسی | آنچه از عمر خود را که در اوّل ضایع کرده ای در آخر عمر تدارک کن تا در بازگشتت نیکبخت گردی. |
|  | **عربی** | جِمَاعُ الْخَيْرِ فِي الْعَمَلِ بِمَا يَبْقَى وَ الِاسْتِهَانَةِ بِمَا يَفْنَى | غرر الحکم، شماره 2980 |
| فارسی | گِرد آوردن خیر در عمل کردن است برای آنچه که ماندنی است و خوار شمردن آنچه که فانی شدنی است. |
|  | **عربی** | جِهَادُ الْهَوَى ثَمَنُ الْجَنَّةِ | غرر الحکم، شماره 4917 |
| فارسی | جهاد با هویٟ و هوس بهای بهشت است. |
|  | **عربی** | خَيْرُ أَعْمَالِكَ مَا قَضَى فَرْضَكَ | غرر الحکم، شماره 2931 |
| فارسی | بهترین عملهای تو آن است که واجب تو را ادا کند. |
|  | **عربی** | خَيْرُ الْأُمَرَاءِ مَنْ كَانَ عَلَى نَفْسِهِ أَمِيراً | غرر الحکم، شماره 7787 |
| فارسی | بهترین امیران کسی است که بر نفس خود امیر باشد. |
|  | **عربی** | خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ | غرر الحکم، شماره 10352 |
| فارسی | بهترین مردم کسی است که به مردم سود رساند. |
|  | **عربی** | صَوْمُ النَّفْسِ عَنْ لَذَّاتِ الدُّنْيَا أَنْفَعُ الصِّيَامِ | غرر الحکم، شماره 3364 |
| فارسی | امساک نفس از لذّتهای دنیا سودمند ترین روزه است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | خُذْ مِنْ أَمْرِكَ مَا يَقُومُ بِهِ عُذْرُكَ وَ تَثْبُتُ بِهِ حُجَّتُكَ | غرر الحکم، شماره 7528 |
| فارسی | از کار خود چیزی فراگیر که به آن اقامۀ عذری و اثبات حجّتی توانی کرد. |
|  | **عربی** | خَيْرُ الْأَعْمَالِ اعْتِدَالُ الرَّجَاءِ وَ الْخَوْفِ | غرر الحکم، شماره 2938 |
| فارسی | بهترین عملها امید و ترس از خدا را به حدّ اعتدال داشتن است. |
|  | **عربی** | خَالِطُوا النَّاسَ مُخَالَطَةً إِنْ مِتُّمْ بَكَوْا عَلَيْكُمْ وَ إِنْ غِبْتُمْ حَنُّوا إِلَيْكُمْ | غرر الحکم، شماره 10028 |
| فارسی | با مردم آمیزش کنید آمیزش کردنی که اگر مُردید بر شما بگریند و اگر غایب شدید به سوی مشتاق باشند |
|  | **عربی** | خِدْمَةُ الْجَسَدِ إِعْطَاؤُهُ مَا يَسْتَدْعِيهِ مِنَ الْمَلَاذِّ وَ الشَّهَوَاتِ وَ الْمُقْتَنِيَاتِ وَ فِي ذَلِكَ هَلَاكُ النَّفْسِ | غرر الحکم، شماره 6921 |
| فارسی | پیکر و تن را خدمت کردن به او دادن است آنچه را که می‌خواهد از لذّتها و خواهشها و سرمایه ها و هلاک شدن نفس در این کار است. |
|  | **عربی** | زَكَاةُ الصِّحَّةِ السَّعْيُ فِي طَاعَةِ اللَّهِ | غرر الحکم، شماره 3396 |
| فارسی | زکات تندرستی کوشیدن در راه طاعت خداست. |
|  | **عربی** | سَاعٍ سَرِيعٌ نَجَا وَ طَالِبٌ بَطِي‏ءٌ رَجَا | غرر الحکم، شماره 10125 |
| فارسی | کوشندۀ تندرو نجات یافت و خواهندۀ کُندرو امیدوار ماند. |
|  | **عربی** | شَتَّانَ بَيْنَ عَمَلٍ تَذْهَبُ لَذَّتُهُ وَ تَبْقَى تَبِعَتُهُ وَ بَيْنَ عَمَلٍ تَذْهَبُ مَئُونَتُهُ وَ تَبْقَى مَثُوبَتُهُ | غرر الحکم، شماره 3479 |
| فارسی | میان دو عمل فرق بسیار است بین عملی که لذّت آن برود و بار گناهش باقی ماند و عملی که زحمت آن برود و پاداشش باقی ماند. |
|  | **عربی** | لَا تَفْعَلْ مَا يَضَعُ قَدْرَكَ | غرر الحکم، شماره 4679 |
| فارسی | مکن آنچه را که قدر تو را پست گرداند. |
|  | **عربی** | لَا تَهْتَمَّنَّ إِلَّا فِيمَا يُكْسِبُكَ أَجْراً | غرر الحکم، شماره 3250 |
| فارسی | کوشش مکن مگر در چیزی که برای تو اجر و مزدی داشته باشد. |
|  | **عربی** | لَا يَشْغَلَنَّكَ عَنِ الْعَمَلِ لِلْآخِرَةِ شُغُلٌ فَإِنَّ الْمُدَّةَ قَصِيرَةٌ | غرر الحکم، شماره 2629 |
| فارسی | نباید هیچ شغلی تو را از عمل برای آخرت مشغول سازد زیرا دوران عمر بسی کوتاه است. |
|  | **عربی** | لَا تَكُنْ فِيمَا تُورِدُ كَحَاطِبِ لَيْلٍ وَ غُثَاءِ سَيْلٍ | غرر الحکم، شماره 10969 |
| فارسی | در هر کاری که وارد می‌شوی همچون هیزم چین در شب و گر آورندۀ خاشاک سیل آورده مباش. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | لَا تُشْعِرْ قَلْبَكَ الْهَمَّ عَلَى مَا فَاتَ فَيَشْغَلَكَ [عَنِ الِاسْتِعْدَادِ] عَمَّا هُوَ آتٍ | غرر الحکم، شماره 7460 |
| فارسی | افسوس های گذشته را در دل خود بیدار مکن که تو را از آمادگی برای آنچه در پیش داری باز می‌دارد. |
|  | **عربی** | لَا عَدُوَّ كَالْهَوَى | غرر الحکم، شماره 7008 |
| فارسی | هیچ دشمنی مانند هویٟ و هوس نیست. |
|  | **عربی** | لَا خَيْرَ فِي عَزْمٍ بِلَا حَزْمٍ | غرر الحکم، شماره 10860 |
| فارسی | در قصد و عزمی که بدون دور اندیشی صورت گیرد خیری نیست. |
|  | **عربی** | لَا يُكْرِمُ الْمَرْءُ نَفْسَهُ حَتَّى يُهِينَ مَالَهُ | غرر الحکم، شماره 8309 |
| فارسی | مرد نفس خود را بزرگ نمی‌گرداند تا اینکه مالش را خوار گرداند. |
|  | **عربی** | لَا يَعْرِفُ قَدْرَ مَا بَقِيَ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا نَبِيٌّ أَوْ صِدِّيقٌ | غرر الحکم، شماره 3020 |
| فارسی | قَدْر باقی ماندۀ عمر خود را نمی‌داند مگر پیغمبری یا صدّیقی. |
|  | **عربی** | لَا تَنْجَعُ الرِّيَاضَةُ إِلَّا فِي نَفْسٍ يَقَظَةٍ | غرر الحکم، شماره 4812 |
| فارسی | ریاضت سودمند نیست مگر در نفسی که بیدار باشد. |
|  | **عربی** | لَا قَوِيَّ أَقْوَى مِمَّنْ قَوِيَ عَلَى نَفْسِهِ فَمَلَكَهَا | غرر الحکم، شماره 4896 |
| فارسی | هیچ توانایی تواناتر نیست از کسی که بر نفس خویش توانایی داشته باشد و آن را در فرمان خود در آورد. |